



БЛАГОДІЙНІ КУХНІ В УКРАЇНІ SOUP KITCHENS IN UKRAINE

через фонд
"Поміч Україні"

Ukrainian Canadian Social Services Inc. of Canada, National Headquarters Newsletter
Бюлетень Централі Суспільної Служби Українців Канади

Спільно
зупинимо
ГОЛОД В
Україні !

Лютий 2012

OUR WORK CONTINUES

СПІВПРАЦЯ ПРОДОВЖУЄТЬСЯ



Благодійні обіди для потребуючих
Seniors enjoying charity kitchen meal



Подяка за суспільну діяльність
Gratitude for community work



Почесна Грамота від Суспільної Служби
Recognition Certificate from Social Services



Прийшла посилка з Канади
Parcels arrived from Canada

February 2012

via "Pomich
Ukraini" fund

Together,
Let's Stop
Hunger in
Ukraine



Сортування речей перед роздачею
Sorting donations before distribution



Денні заняття для уломних дітей
Craft activities with handicapped children

Our work continues



Без допомоги добровольців не обійдеться
You can't succeed without volunteers!

Співпраця продовжується



Благодійні обіди для потребуючих
Serving nutritious meals to the needy



Курси на соціальні теми
Social services skills training course



Фото на пам'ять про курси
Course memories in a class photo



Деякі харчі, котрі видають в »Банках Їжі« на Україні
Sample of food being given out at the "Food Banks"



Молодь тягнеться до Бога
Young people drawn to God



Soup Kitchen Programs in Ukraine-26

- | | |
|-----------------|---------------------|
| 1. Brody | 15. Lviv |
| 2. Vinnytsya | 16. Nikolopol |
| 3. Volovets | 17. Novoarkhangelsk |
| 4. Hladkivka | 18. Novovolynsk |
| 5. Drohobych | 19. Sakhnovshchyna |
| 6. Zhytomyr | 20. Sevastopol |
| 7. Zhovti Vody | 21. Svitlovodsk |
| 8. Zaporizhzhya | 22. Staryj Sambir |
| 9. Kaharlyk | 23. Truskavets |
| 10. K-Podilskij | 24. Chyhyryn |
| 11. Kiev | 25. Uzhhorod |
| 12. Kiliya | 26. Tsurupinsk |
| 13. Kolomyja | |
| 14. Kryvyj Rih | |

СТАТИСТИКА / STATISTICS 2011

В Україну передано (грн)	142,850	Was sent to Ukraine
Зібрано від місцевих спонсорів (грн)	78,432	Was raised from local sponsors
Діяло проєктів	26	Projects operating
Під опікою:		Aid was given to:
Жінки	1907	women
Діти	1522	children
Чоловіки	1000	men
Працювало волонтерів	759	Participating Volunteers

Editors: *Bozhena Iwanusiw, M. Stebelsky, V. Gorchynsky (design)*

Редагували: *Б. Іванусів, М. Стебельська, В. Горчинський (дизайн)*

“Buy a Bowl of Soup” Committee

Bozhena Iwanusiw - President UCSS HQ
 Maria Stebelsky - Ref. “Pomich Ukraini” Fund & Program Coordinator

Members of the Committee: Olena Coba, Marta Chomyn, Daria Goshulak, Johanna Jaciw

Donors to the Soup Kitchens

Jan 01/2011 - Dec 31/2011

\$2,200 - Iwanusiw Bozhena and Oleh, Toronto, ON
\$1,100 - Berezowsky Ihor & Irene, Mississauga, ON
\$500 - Barida Cecile, Etob., ON
\$400 - Hwozdulych Boris, Winnipeg, MB
\$200 - RH, Toronto, ON
\$150 - Harras Tony, Regina, SK; Purcell Shevon, Westbank, BC; Stebelsky Maria, Napanee, ON
\$100 - Barszczyk John & Marion, Toronto, ON; Chmara Olive, Windsor, ON; Chromej Iwan, Oshawa, ON; Creighton Margaret, Picton, ON; Ensslen Oksana, Edmonton, AB; Javni Donna & Adnrew, Etob., ON; Kereliuk Adele, Mississauga, ON; Kosick Dick & Ann, Qualicum Beach, BC; Luczka Maria, New Market, ON; Prokopetz Vadim, St.Catharines, ON; Sawdyk Lida, Mississauga, ON; Sicinsky Maria, Winnipeg, MB; Tomiuk Bohdan&Nadia, Gloucester, ON
\$75 - Ruzycky Myron&Oksana, Caledon, ON
\$60 - Hohol Michael&Maria, Etob., ON
\$50 - Bachynski Mary, Thorhild, AB; Duranovich Sonia, Willowdale, ON; Izatt Irene & John, North York, ON, In Memory of Maria Kozyra; Janschula Olga & Lee, Toronro, ON; Joaquim Manuel, Thunder Bay, ON, In Memory of Maria Kozyra; Kaemingk Wendy & Peter, Kakabeka Falls, ON, In Memory of Maria Kozyra; Kowalyk Alexandra, Toronto, ON; Kusela Eudokla, Toronto, ON; Lewycka Luba, Montreal, QC; Nicholaichuk Alice, Saskatoon, SK; Nykorchuk Teresa & Joseph, Thunder Bay, ON, In Memory of Maria Kozyra; Olijnyk Orysia, Edmonton, AB, In Memory of Dobroliz Valentin; Osadchuk Roman, Ottawa, ON; Pryszyk L. & M., Burlington, ON; Sydoruk William & Katherine, Calgary, AB; Trojan Anna, Mississauga, ON; Witiuk Anna, Etob., ON

Жертводавці на Кухні

\$40 - Pedri Lonisa & Kotalik Jaw, Thunder Bay, ON, In Mem of Maria Kozyra
\$30 - Dutka Irene, Mississauga, ON
\$25 - Diakiw Orest & Lucille, Edmonton, AB; Diakunyk Maria, Kitchener, ON; Haba Eugenia, Toronto, ON; Harbluk Deborah, Thunder Bay, ON, In Memory of Maria Kozyra; Jaciw L. Johanna, Toronto, ON, In Memory of Maria Kobylansky; Jaciw L. Johanna, Toronto, ON, In Memory of Lesia Bandera; Nigro Lina & Marcel, Thunder Bay, ON, In Memory of Maria Kozyra; Olenski Marlene & Michael, Neebing, ON, In Memory of Maria Kozyra; Owens Joleen, Thunder Bay, ON, In Memory of Maria Kozyra; Pylypiw John or Wasyl, Amherstburg, ON; Pylypiw Jonh, Amherstburg, ON; Sydij Paul & Margaret, Etob., ON; Syrotynsky Marta, Etob., ON; Yovorsky Walter, Toronto
\$20 - Berezowsky Jane, Etob., ON; Chamrai Nadejda, Vancouver, BC; Demkiw John, Oshawa, ON; Jarema Stephania, St.Catharines, ON; Murthy Tammy & Patrick, Thunder Bay, ON, In Memory of Maria Kozyra; Schur Alexandra, London, ON; Williams Glen R., Thunder Bay, ON, In Memory of Maria Kozyra
\$15 - McKenzie Ruth, Thunder Bay, ON, In Memory of Maria Kozyra
\$10 - Szumskyj Leontina, Toronto, ON

\$2,665 - Pomich Ukraini Fund, Toronto, ON
\$1,000 - UCSS - Edmonton, Edmonton, AB
\$600 - Entraide Ukrainienne Inc., Montreal,
\$500 - Ukrainian Canadian Women's Council - Toronto Branch, Toronto, ON
\$357 - UCSS - Manitoba, Winnipeg, MB
\$300 - St. Demetrius Ukrainian Catholic Womens League, Etobicoke, ON
\$100 - Mynik Investments Company Ltd, Newmarket, ON; Ukrainian Womens Association Pomich Ukraini, Montreal, QC
\$40 - Ritz Lutheran Villa-Staff/Social Fund, Mitchell, ON, In Mem of Maria Petrushewsky

National Headquarters
270 The Kingsway
PO Box 74529
Etobicoke, ON, M9A 3T0
Tel: (416) 766-5812
Fax:(416) 766-9916
hqmain@ucss.info

Edmonton Branch
11717-97th Street
Edmonton, AB, T5G 1Y3
(780) 471-4477
ucss@shaw.ca

Hamilton Branch
1252 Barton St. E.
Hamilton, ON, L8H 2V9
(905) 575-7452

Manitoba Branch
235 McGregor Street
Winnipeg, MB, R2W 4W5
(204) 582-0138
mbucss@mts.net

Montreal Branch
3244 Beaubien Est, #206
Montreal, QC, H1Y1H7
(514)729-9540
entraid1@bellnet.ca

Ottawa Branch
72 Westpointe Cres.
Neapean, Ontario,
K2G 5Y9
(613) 225-1713
kasyanv@yahoo.com

St. Catharines Branch
16 Dixie Rd.
St. Catharines, ON
L2N7N5
(905) 934-5751
slusba@bellnet.ca

Toronto Branch
2445 Bloor St. W.
Toronto, ON, M6S 1P7
(416)763-4982
toradmin@ucss.info
tor.ucss.info

Vancouver Branch
Unit 4,22308 Ave,
Maple Ridge, B.C.
V2X 0R6
(604) 477-0171
ucssvan@vcn.bc.ca